General Terms and Conditions

Všeobecné obchodní podmínky

ENGLISH

These General Terms and Conditions of **Fantail s.r.o.**, ID No. (IČO) 06683258, with registered office at Na Císařce 3222/10, Smíchov, 150 00 Praha 5, registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section C, File 286976 (the "Provider"), govern the mutual rights and obligations of the parties arising in connection with or on the basis of a contract for the provision of a service (the "Contract") concluded between the Provider and another person (the "Client") for the purpose of foreign language tuition (the "Service").

(the "Terms and Conditions")

1. INTRODUCTORY PROVISIONS

1.1. The provisions of the Terms and Conditions form an integral part of the Contract from the moment the Contract takes effect.

1.2. Provisions deviating from the Terms and Conditions may be agreed in writing in the Contract. Deviating provisions in the Contract take precedence over the provisions of the Terms and Conditions.

1.3. The Provider may amend or supplement the Terms and Conditions. This does not affect rights and obligations that arose while the previous version of the Terms and Conditions was in effect.

1.4. The Terms and Conditions are drawn up in Czech and English. The Contract may be concluded in Czech. In the event of any discrepancy between the Czech and English versions, the Czech version prevails.

2. SUBJECT OF THE CONTRACT

2.1. The Provider undertakes to provide the Client with the Service as specified in the order, through a qualified foreign-language teacher (the "Teacher"), and the Client undertakes to pay the Provider the price for the Service under Article 5 of these Terms and Conditions.

2.2. The Service may be provided as:

a) individual tuition, i.e. lessons for one student (an "Individual Lesson") or for two students together (a "Pair Lesson"), whose

ČESKY

Společnosti **Fantail s.r.o.**, IČO: 06683258, se sídlem Na Císařce 3222/10, Smíchov, 150 00 Praha 5, zapsané v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 286976 (dále jen „Poskytovatel"), které upravují vzájemná práva a povinnosti smluvních stran vzniklé v souvislosti nebo na základě smlouvy o poskytování služby (dále jen „Smlouva") uzavírané mezi Poskytovatelem a jinou osobou (dále jen „Klient") za účelem poskytování výuky cizího jazyka (dále jen „Služba").

(dále jen „Obchodní podmínky")

1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

1.1. Ustanovení Obchodních podmínek jsou nedílnou součástí Smlouvy od okamžiku nabytí účinnosti Smlouvy.

1.2. Ustanovení odchylná od Obchodních podmínek je možné písemně sjednat ve Smlouvě. Odchylná ujednání ve Smlouvě mají přednost před ustanoveními Obchodních podmínek.

1.3. Znění Obchodních podmínek může Poskytovatel měnit či doplňovat. Tímto ustanovením nejsou dotčena práva a povinnosti vzniklá po dobu účinnosti předchozího znění Obchodních podmínek.

1.4. Obchodní podmínky jsou vyhotoveny v českém a anglickém jazyce. Smlouvu lze uzavřít v českém jazyce. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí má přednost česká verze.

2. PŘEDMĚT SMLOUVY

2.1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat Klientovi Službu tak, jak je specifikována v objednávce, a to prostřednictvím kvalifikovaného lektora cizího jazyka (dále jen „Lektor"), a Klient se zavazuje za Službu uhradit Poskytovateli cenu dle čl. 5 těchto Obchodních podmínek.

2.2. Služba může být poskytována formou:

a) individuální výuky, tj. lekcí pro jednoho studenta (dále jen „Individuální lekce") nebo pro dva studenty společně (dále jen

content, teaching materials, scope and schedule the Client agrees with the Provider to suit the student's needs; each student in a Pair Lesson may be enrolled by a different Client;

b) a group course, i.e. a course offered publicly by the Provider with a fixed schedule (a "Group Course");

c) a closed group, i.e. a private group of at least three students, put together by the Client or Clients, or by the Provider, which is not offered publicly, is not Corporate Tuition under d) and whose number of lessons, schedule and Price are agreed in advance for the whole period (a "Closed Group"); or

d) corporate tuition, i.e. lessons for employees or other persons designated by a Client acting in the course of its business (in particular a company), whether as an Individual Lesson, a Pair Lesson or a lesson for a group of three or more students (a "Corporate Group"), whose content, scope and schedule the Client agrees with the Provider ("Corporate Tuition"),

and the parties agree the scope and content of the Service, in particular the form of tuition and the Teacher, in the order.

„Párová lekce"), jejichž obsah, výukové materiály, rozsah a harmonogram si Klient sjedná s Poskytovatelem podle potřeb studenta; každého ze studentů Párové lekce může přihlásit jiný Klient;

b) skupinového kurzu, tj. kurzu veřejně nabízeného Poskytovatelem s pevně stanoveným harmonogramem (dále jen „Skupinový kurz");

c) uzavřené skupiny, tj. soukromé skupiny nejméně tří studentů, kterou sestaví Klient či Klienti, případně Poskytovatel, která není veřejně nabízena, není Firemní výukou dle písm. d) a jejíž počet lekcí, harmonogram a Cena se sjednávají předem na celé období (dále jen „Uzavřená skupina"); nebo

d) firemní výuky, tj. lekcí pro zaměstnance či jiné osoby určené Klientem jednajícím v rámci své podnikatelské činnosti (zejména obchodní společnosti), a to formou Individuální lekce, Párové lekce nebo lekce pro skupinu tří a více studentů (dále jen „Firemní skupina"), jejichž obsah, rozsah a harmonogram si Klient sjedná s Poskytovatelem (dále jen „Firemní výuka"),

přičemž rozsah a obsah Služby, zejména formu výuky a osobu Lektora, si smluvní strany sjednají v objednávce.

3. ORDERS

3.1. All presentation of the Services on the Provider's website www.fantailacademy.cz is for information only, and the Provider is not obliged to conclude a Contract for these services; Section 1732(2) of the Civil Code does not apply.

3.2. The Contract is concluded on the basis of an order placed through the online order form at http://fantailacademy.mycatshop.cz/ or by email to info@fantailacademy.cz, renata@fantailacademy.cz, tereza@fantailacademy.cz or hamish@fantailacademy.cz.

3.3. The order form contains in particular

3. OBJEDNÁVKA

3.1. Veškerá prezentace Služeb je dostupná na webových stránkách Poskytovatele www.fantailacademy.cz, přičemž se jedná pouze o prezentaci informativního charakteru a Poskytovatel není povinen uzavřít Smlouvu ohledně těchto služeb; ustanovení § 1732 odst. 2 občanského zákoníku se nepoužije.

3.2. Smlouva je uzavřena na základě objednávky učiněné prostřednictvím online objednávkového formuláře dostupného na http://fantailacademy.mycatshop.cz/ nebo prostřednictvím elektronické pošty na adresu info@fantailacademy.cz, renata@fantailacademy.cz, tereza@fantailacademy.cz nebo hamish@fantailacademy.cz.

3.3. Objednávkový formulář obsahuje zejména

ENGLISH	ČESKY
information on: a) the Service ordered, b) the price of the Service and how it is paid, c) the Teacher (whether or not a native speaker), d) the Client (e.g. name, surname, contact details, date of birth and, for minors, the elementary school they attend).	informace o: a) objednávané Službě, b) ceně Služby a způsobu její úhrady, c) osobě Lektora (zda se jedná o rodilého mluvčího či nikoli), d) Klientovi (např. jméno, příjmení, kontaktní údaje, datum narození, v případě nezletilých rovněž informace o základní škole, kterou navštěvují).
3.4. The Client's provision of the information in Article 3.3 is necessary for performance of the Contract.	**3.4.** Uvedení údajů v čl. 3.3 těchto Obchodních podmínek Klientem je nezbytné pro plnění Smlouvy.
3.5. All information the Client gives in the order must be correct, current and true. The Client must notify the Provider of any later change without undue delay. The Provider is not liable for any damage arising if the Client gives incorrect or inaccurate information or fails to keep it up to date.	**3.5.** Veškeré údaje, které Klient v objednávce uvádí, musí být správné, aktuální a pravdivé. Při jakékoli jejich pozdější změně je Klient povinen změnu údajů bez zbytečného odkladu oznámit Poskytovateli. Poskytovatel nenese odpovědnost za jakoukoli vzniklou škodu, pokud Klient uvede nesprávné či nepřesné údaje či poruší svoji povinnost aktualizovat údaje.
3.6. If the Client does not fill in a mandatory field, it is highlighted automatically and registration cannot continue until it is completed.	**3.6.** Pokud Klient nevyplní některý z povinných údajů, bude tento údaj automaticky zvýrazněn a bez jeho vyplnění není možné pokračovat dále v registraci.
3.7. After completing the order form, the Client confirms within the electronic form that they have read and agree to these Terms and Conditions. Registration cannot continue without this consent.	**3.7.** Po vyplnění objednávkového formuláře Klient v rámci elektronického formuláře potvrdí, že se seznámil s těmito Obchodními podmínkami a že s jejich zněním souhlasí. Bez udělení tohoto souhlasu nelze dále pokračovat s registrací.
3.8. The Client will be informed without undue delay, by a message to the email address given in the order form, that the order has been sent and the Contract concluded. The Contract is concluded when the Provider's confirmation (acceptance) of the order is delivered to the Client's email address given in the order. The confirmation includes these Terms and Conditions and the Information on Personal Data Processing.	**3.8.** O úspěšném odeslání objednávky a uzavření Smlouvy bude Klient bez zbytečného odkladu informován prostřednictvím zprávy zaslané na e-mailovou adresu Klienta uvedenou v objednávkovém formuláři. K uzavření Smlouvy dojde v okamžiku doručení potvrzení objednávky (akceptace) Klientovi ze strany Poskytovatele na elektronickou adresu Klienta uvedenou v objednávce. Součástí potvrzení jsou tyto Obchodní podmínky a Informace o zpracování osobních údajů.
3.9. Depending on the nature of the order (the price or content of the Service), the Provider may always ask the Client to confirm the order additionally (e.g. in writing or by telephone).	**3.9.** Poskytovatel je vždy oprávněn v závislosti na charakteru objednávky (výše ceny Služby, obsah Služby) požádat Klienta o dodatečné potvrzení objednávky (například písemně či

ENGLISH	ČESKY
	telefonicky).
3.10. For a student under 15, the order is completed and the Contract concluded by the student's legal guardian or another person with legal capacity authorised to act on the student's behalf; that person is the Client.	**3.10.** Je-li studentovi méně než 15 let, vyplní objednávku a uzavře Smlouvu jeho zákonný zástupce, případně jiná svéprávná osoba oprávněná jednat jeho jménem; tato osoba je Klientem.
4. THE SERVICE	**4. SLUŽBA**
4.1. The Service includes the teaching materials related to it. The Client ensures that the student has their own writing and art supplies (pens, pencils, crayons, felt-tip pens, scissors, glue) and a notebook in lessons.	**4.1.** Součástí Služby je rovněž poskytnutí výukových materiálů souvisejících se Službou. Klient zajistí, aby student měl při výuce vlastní psací a výtvarné potřeby (propisky, tužky, pastelky, fixy, nůžky, lepidlo) a sešit na poznámky.
4.2. Where the Service is provided as a Group Course or Closed Group under Article 2.2 b) and c), the Provider may set a minimum number of participants required to provide the Service. For a Closed Group the minimum is three students.	**4.2.** Je-li Služba poskytována formou Skupinového kurzu nebo Uzavřené skupiny ve smyslu čl. 2.2 b) a c) těchto Obchodních podmínek, je Poskytovatel oprávněn stanovit minimální počet účastníků kurzu nutný pro poskytování Služby. Pro Uzavřenou skupinu činí minimální počet tři studenti.
4.3. The Provider is obliged to provide a competent and qualified Teacher.	**4.3.** Poskytovatel je povinen zajistit kompetentního a kvalifikovaného Lektora.
4.4. The Provider is not liable for any damage or other harm arising in connection with the Client's use of the Service, unless it is damage or harm whose liability cannot be excluded.	**4.4.** Poskytovatel není odpovědný za jakoukoliv škodu nebo jinou újmu vzniklou v souvislosti s čerpáním Služby Klientem, ledaže se jedná o škodu či újmu, kterou nelze vyloučit.
4.5. The Provider reserves the right to change the Service, in particular the place of provision, the schedule or the Teacher. If a lesson cannot take place because of obstacles on the Provider's side, the Provider will inform the Client without undue delay and replace the lesson; the cancellation terms in Articles 10 and 11 do not apply.	**4.5.** Poskytovatel si vyhrazuje právo změnit Službu, zejména místo poskytování Služby, plán poskytování Služby či osobu Lektora. V případě, že lekce Služby nemůže být uskutečněna z důvodu překážek na straně Poskytovatele, zavazuje se Poskytovatel o tomto Klienta bez zbytečného odkladu informovat a tuto lekci nahradit, přičemž se neuplatní stornovací podmínky dle čl. 10 a 11 těchto Obchodních podmínek.
4.6. The Client must follow the Teacher's instructions while using the Service (in lessons).	**4.6.** Klient je povinen během čerpání Služby (výuky) dodržovat instrukce Lektora.
4.7. The Client may not transfer the right to use the Service to another person without prior agreement with the Provider and must use the Service in person, except where the Contract is concluded to provide the Service to a minor whose legal guardian the Client is (a "Minor").	**4.7.** Klient není oprávněn převést právo k čerpání Služby na jinou osobu bez předchozí domluvy s Poskytovatelem a dále je povinen čerpat Službu výhradně osobně, s výjimkou případu, kdy je Smlouva uzavírána za účelem poskytování Služby nezletilému, jehož je Klient zákonným zástupcem (dále jen „Nezletilý").

ENGLISH	ČESKY
4.8. Where the Service is provided to a Minor, the Client undertakes to ensure that the Minor also complies with the conditions of use in these Terms and Conditions. The Client bears full responsibility for the Minor's conduct when using the Service.	**4.8.** V případě, že je Služba poskytována Nezletilému, zavazuje se Klient zajistit, že podmínky užívání Služby uvedené v těchto Obchodních podmínkách budou dodržovány i ze strany Nezletilého. Klient nese plnou odpovědnost za aktivitu Nezletilého při čerpání Služby.
4.9. If the Client books the first lesson before the 14-day withdrawal period under Article 12.3 has expired, the Client expressly requests that provision of the Service begin before that period expires within the meaning of Section 1834 of the Civil Code.	**4.9.** Pokud si Klient rezervuje první lekci Služby před uplynutím lhůty 14 dní pro odstoupení od smlouvy ve smyslu čl. 12.3 těchto Obchodních podmínek, výslovně žádá, aby bylo zahájeno poskytování Služby před uplynutím této lhůty pro odstoupení od Smlouvy ve smyslu ust. § 1834 občanského zákoníku.
4.10. The Client undertakes not to contact the Teacher in any way regarding performance or any other activity within the Provider's line of business, in particular teaching, translation, interpreting and study-abroad services.	**4.10.** Klient se zavazuje, že nebude jakýmkoliv způsobem kontaktovat Lektora v souvislosti s plněním či jinou aktivitou, která by byla v oblasti předmětu podnikání Poskytovatele, tedy zejména v oblasti lektorských, překladatelských, tlumočnických služeb a studijních pobytů.
4.11. The Client further undertakes not to discuss this Contract, the Service or related performance with the Teacher.	**4.11.** Klient se dále zavazuje, že nebude s Lektorem projednávat tuto Smlouvu, Službu a plnění s tím související.
4.12. No later than the start of a Group Course or Closed Group, the Provider gives the Client the classroom rules (the "Rules of Conduct"). The Client undertakes to go through the Rules of Conduct with the student and encourage the student to keep them. The Rules of Conduct are instructions of the Provider and the Teacher within the meaning of Article 4.6.	**4.12.** Poskytovatel předá Klientovi nejpozději na začátku Skupinového kurzu či Uzavřené skupiny pravidla chování ve výuce (dále jen „Pravidla chování"). Klient se zavazuje Pravidla chování se studentem projít a vést ho k jejich dodržování. Pravidla chování jsou pokyny Poskytovatele a Lektora ve smyslu čl. 4.6.
4.13. Breaches of the Rules of Conduct include in particular: a) swearing or bad language; b) disrespectful behaviour towards the Teacher or other staff of the Provider or the school; c) repeatedly ignoring the Teacher's instructions; d) aggression, bullying, intimidating or humiliating other students, including discriminatory remarks; e) endangering their own or others' safety; f) damaging or stealing property of the Provider, the school or others; g) leaving the classroom or building without	**4.13.** Za porušení Pravidel chování se považuje zejména: a) vulgární vyjadřování; b) neuctivé chování k Lektorovi či jiným pracovníkům Poskytovatele nebo školy; c) opakované nerespektování pokynů Lektora; d) agresivní chování, šikana, zastrašování či ponižování jiných studentů, včetně diskriminačních poznámek; e) ohrožování bezpečnosti své či jiných osob; f) poškozování majetku Poskytovatele, školy či jiných osob nebo jeho odcizení; g) opuštění učebny či budovy bez svolení

ENGLISH	ČESKY
the Teacher's permission; h) taking photographs or audio or video recordings of the Teacher or other students without their consent; i) breaking the school rules or the house rules of the premises where lessons take place.	Lektora; h) pořizování fotografií či zvukových nebo obrazových záznamů Lektora či jiných studentů bez jejich souhlasu; i) porušování školního řádu, případně provozního řádu prostor, v nichž výuka probíhá.
4.14. The Teacher may temporarily remove a disruptive student from the activity, while keeping them supervised; in serious cases the Teacher may ask the Client, or the school after-care (družina), to collect the student.	**4.14.** Lektor je oprávněn studenta, který narušuje výuku, dočasně vyřadit z činnosti, a to při zachování dohledu nad ním; v závažných případech může požádat Klienta, případně školní družinu, o vyzvednutí studenta.
4.15. The Client is liable for damage the student causes to property of the Provider, the school or others, and undertakes to compensate it.	**4.15.** Klient odpovídá za škodu, kterou student způsobí na majetku Poskytovatele, školy či jiných osob, a zavazuje se ji nahradit.
5. PRICE	**5. CENA**
5.1. The price of the Service (the "Price") is set in the order form (the "Order Form"), which forms an integral part of these Terms and Conditions. The price list states the Price of the Service according to its nature. The total calculation for the Service must always be confirmed by the Provider with regard to demand for the specific Service.	**5.1.** Cena Služby (dále jen „Cena") je stanovena v objednávkovém formuláři (dále jen „Objednávkový formulář") a je nedílnou součástí těchto Obchodních podmínek. V rámci ceníku je uvedena Cena Služby v závislosti na jejím charakteru. Celková kalkulace Služby však vždy musí být potvrzena Poskytovatelem s ohledem na poptávku konkrétní Služby.
5.2. Services may be paid only by bank transfer to the account stated in the Provider's accounting document.	**5.2.** Služby je možné hradit výhradně bankovním převodem na účet uvedený v účetním dokladu Poskytovatele.
5.3. The Client must pay the Price to the Provider's bank account stated in the Contract (in the order confirmation) before provision of the Service begins, within 7 days of conclusion of the Contract. If the Contract is concluded less than 7 days before provision of the Service begins, the Client must pay the Price no later than 3 days before it begins, or else send the Provider by email a copy of proof that the payment has been sent. The Price is paid when the correct amount is credited to the Provider's bank account stated in the Contract, in accordance with the instructions in the order confirmation.	**5.3.** Při volbě platby bankovním převodem je Klient povinen uhradit Cenu na bankovní účet Poskytovatele uvedený ve Smlouvě (v potvrzení objednávky) před zahájením poskytování Služby, a to do 7 dnů od uzavření Smlouvy. Pokud je Smlouva uzavřena v době kratší než 7 dnů před zahájením poskytování Služby, je Klient povinen uhradit Cenu do 3 dnů před zahájením poskytování Služby, jinak je Klient povinen zaslat Poskytovateli elektronickou poštou kopii dokladu o odeslání platby Poskytovateli, která dostatečně prokazuje, že došlo k odeslání platby. Uhrazením Ceny se rozumí okamžik připsání platby ve správné výši na bankovní účet Poskytovatele uvedený ve Smlouvě a dle instrukcí uvedených v potvrzení objednávky.
5.4. The Provider may require payment of a deposit.	**5.4.** Poskytovatel může požadovat uhrazení zálohy.

ENGLISH	ČESKY
5.5. The Client agrees to the use of means of distance communication when concluding the Contract. The Client bears their own costs of using such means (internet connection, telephone calls); these costs do not differ from the standard rate.	**5.5.** Klient souhlasí s použitím komunikačních prostředků na dálku při uzavírání Smlouvy. Náklady vzniklé Klientovi při použití komunikačních prostředků na dálku v souvislosti s uzavřením Smlouvy (náklady na internetové připojení, náklady na telefonní hovory) si hradí Klient sám, přičemž tyto náklady se neliší od základní sazby.
5.6. As an exception to Article 5.3, the Price of individual tuition invoiced monthly under Article 10.1 a) is paid in arrears, on the basis of an invoice issued at the end of the calendar month.	**5.6.** Odchylně od čl. 5.3 se Cena individuální výuky při měsíční fakturaci dle čl. 10.1 a) hradí zpětně, a to na základě faktury vystavené na konci kalendářního měsíce.
6. INFORMATION SYSTEM	**6. INFORMAČNÍ SYSTÉM**
6.1. The Client cancels individual lessons through the MyCat system (the "Information System"), available online at https://fantailacademy.mycat.cz/; the Provider gives the Client login details for this purpose.	**6.1.** Klient se odhlašuje z jednotlivých lekcí prostřednictvím systému MyCat (dále jen „Informační systém"), který je dostupný vzdáleně na webové stránce https://fantailacademy.mycat.cz/, přičemž Poskytovatel předá za tímto účelem Klientovi přístupové údaje do Informačního systému.
6.2. If the Information System is down, the Client cancels individual lessons by telephone on +420 702 084 755.	**6.2.** V případě výpadku Informačního systému se Klient odhlašuje z jednotlivých lekcí telefonicky, a to na čísle +420 702 084 755.
6.3. The Client must protect their login details for the Information System and prevent any unauthorised access to them. The Client is liable for damage caused by insufficient protection of their login details. If the Client suspects that their login details have been disclosed or misused, they must inform the Provider as soon as possible.	**6.3.** Klient je povinen své přihlašovací údaje do Informačního systému chránit. Klient je povinen zabránit jakémukoli neoprávněnému přístupu ke svým přístupovým údajům. Klient odpovídá za škodu, která vznikne nedostatečnou ochranou jeho přihlašovacích údajů. V případě podezření z prozrazení přístupových údajů či jejich zneužití je Klient povinen toto co nejdříve oznámit Poskytovateli.
7. COMPLAINTS	**7. REKLAMACE**
7.1. If the Client finds defects in the Service, they must notify the Provider of them in writing without undue delay after they had the opportunity to discover them.	**7.1.** Pokud Klient shledává vady Služby, je povinen bez zbytečného odkladu poté, co měl možnost vadu zjistit, tyto vady písemně vytknout Poskytovateli.
7.2. The Provider undertakes to decide on the notified defects immediately, or in complex cases within three working days of receiving the Client's notice.	**7.2.** Poskytovatel se zavazuje rozhodnout o vytknutých vadách ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů od doručení oznámení o vytknutých vadách ze strany Klienta.
7.3. The Provider reserves the right to examine the	**7.3.** Poskytovatel si vyhrazuje právo přezkoumat

notified defects; if a defect in the Service is found, the Provider undertakes to remedy it within two weeks of the notice at the latest. Providing the Service through another Teacher may also be considered a remedy.

vytknuté vady a v případě, že je shledána vada Služby, zavazuje se Poskytovatel vadu odstranit, a to nejpozději do dvou týdnů ode dne vytknutí vady; přičemž za odstranění vady může být považováno rovněž poskytnutí Služby prostřednictvím jiného Lektora.

7.4. If the defect cannot be remedied under Article 7.3, the Provider undertakes to give the Client a reasonable discount on the Price.

7.4. Pokud není možné vadu odstranit postupem podle čl. 7.3, zavazuje se Poskytovatel poskytnout Klientovi přiměřenou slevu z Ceny.

7.5. The following are not considered defects:

a) defects caused by the Client's fault;
b) failure to follow the instructions of the Provider or the Teacher;
c) the Provider's failure to meet its obligations as a result of force majeure;
d) a change of lesson under Article 4.5.

7.5. Za vadu nejsou považovány:

a) vady vzniklé zaviněním Klienta;
b) nedodržování instrukcí Poskytovatele, resp. Lektora;
c) nesplnění povinností Poskytovatele v důsledku vyšší moci;
d) změna lekce ve smyslu čl. 4.5 těchto Obchodních podmínek.

7.6. The parties' rights and obligations regarding defective performance are further governed by the applicable legislation (in particular Sections 1914 to 1925 of the Civil Code).

7.6. Práva a povinnosti smluvních stran ohledně práv z vadného plnění se dále řídí příslušnými obecně závaznými předpisy (zejména ustanoveními § 1914 až 1925 občanského zákoníku).

8. PERSONAL DATA PROTECTION

8.1. Clients acknowledge that providing the Service involves processing their personal data or that of Minors. Information on the Provider's processing of personal data is set out in a separate document, "Information on Personal Data Processing", available at www.fantailacademy.cz.

8. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

8.1. Klienti berou na vědomí, že v rámci poskytování Služby bude docházet ke zpracování jejich osobních údajů, nebo osobních údajů Nezletilých. Informace o zpracování osobních údajů Poskytovatelem jsou uvedeny ve zvláštním dokumentu „Informace o zpracování osobních údajů", který je dostupný na www.fantailacademy.cz.

9. SUSPENSION OF THE SERVICE

9.1. The Provider may suspend provision of the Service to the Client at any time where the Client breaches these Terms and Conditions or the law, or for another important reason; the Client may not use the Service during the suspension. The Provider will send the Client, to the email address given in the order, the reason for the suspension and its length. Suspension does not affect the possibility of ending the Contract under Article 12.

9. POZASTAVENÍ PLNĚNÍ SMLOUVY O POSKYTNUTÍ SLUŽBY

9.1. Poskytovatel je oprávněn Klientovi kdykoli pozastavit poskytování Služby, a to v případech, kdy Klient porušuje tyto Obchodní podmínky či právní předpisy, či z jiného důležitého důvodu. Klientovi v takovém případě není umožněno čerpat Službu. V případě pozastavení poskytování Služby Poskytovatel zašle Klientovi na jeho e-mailovou adresu uvedenou v objednávce informaci o tom, z jakého důvodu je Klientovi poskytnutí Služby pozastavováno a na jak dlouhou dobu. Pozastavení plnění Smlouvy ze strany Poskytovatele nemá vliv na možnosti

ENGLISH	ČESKY
	jejího ukončení dle čl. 12 Obchodních podmínek.
9.2. If a student breaks the Rules of Conduct, the Provider normally proceeds as follows: a) the Teacher warns the student in the lesson; b) the Provider informs the Client by email of what happened; c) the Provider discusses the situation with the Client and may temporarily suspend the Service for the student under Article 9.1; d) if the breaches continue, the Provider may exclude the student from lessons and withdraw from the Contract under Article 12.7.	**9.2.** Porušuje-li student Pravidla chování, postupuje Poskytovatel zpravidla takto: a) Lektor studenta upozorní při výuce; b) Poskytovatel e-mailem informuje Klienta o tom, k čemu došlo; c) Poskytovatel situaci s Klientem projedná a může poskytování Služby studentovi dočasně pozastavit dle čl. 9.1; d) pokračuje-li porušování, může Poskytovatel studenta z výuky vyloučit a od Smlouvy odstoupit dle čl. 12.7.
9.3. In the case of a serious breach of the Rules of Conduct, in particular violence, endangering safety or deliberate damage to property, the Provider may exclude the student from lessons and withdraw from the Contract immediately, without first following Article 9.2.	**9.3.** Při závažném porušení Pravidel chování, zejména při násilí, ohrožení bezpečnosti či úmyslném poškození majetku, může Poskytovatel studenta vyloučit z výuky a od Smlouvy odstoupit okamžitě, bez předchozího postupu dle čl. 9.2.
9.4. Insulting, threatening or otherwise unacceptable behaviour by the Client towards the Teacher or other staff of the Provider is also grounds for withdrawal from the Contract under Article 12.7.	**9.4.** Důvodem k odstoupení od Smlouvy dle čl. 12.7 je rovněž urážlivé, výhrůžné či jinak nepřijatelné chování Klienta vůči Lektorovi nebo jiným pracovníkům Poskytovatele.
10. INDIVIDUAL AND CORPORATE TUITION – INVOICING, CANCELLATIONS AND MAKE-UP LESSONS	**10. INDIVIDUÁLNÍ A FIREMNÍ VÝUKA – FAKTURACE, RUŠENÍ A NÁHRADY LEKCÍ**
10.1. In the order, the Client chooses one of the following ways of paying for individual tuition: a) monthly invoicing – at the end of each calendar month the Provider invoices the Client for the lessons charged in that month under Articles 10.3 to 10.6, at the full list Price; or b) a block of 10 lessons – the Client pays for the block in advance under Article 5.3 and the Provider gives a 10% discount on the list Price.	**10.1.** Klient si v objednávce zvolí jeden z těchto způsobů úhrady individuální výuky: a) měsíční fakturace – Poskytovatel vystaví Klientovi na konci každého kalendářního měsíce fakturu za lekce účtované v daném měsíci dle čl. 10.3 až 10.6, a to v plné výši Ceny dle ceníku; nebo b) balíček 10 lekcí – Klient uhradí balíček předem dle čl. 5.3, přičemž mu Poskytovatel poskytne slevu ve výši 10 % z Ceny dle ceníku.
10.2. The minimum for individual tuition is 4 lessons, so the first invoice is always for at least 4 lessons. If the student misses one of these first 4 lessons, it may be made up in the following billing period under Article 10.5 and is not	**10.2.** Minimální rozsah individuální výuky činí 4 lekce; první faktura se proto vždy vystavuje nejméně na 4 lekce. Zmešká-li student některou z prvních 4 lekcí, lze ji nahradit v následujícím fakturačním období dle čl. 10.5,

charged again. For the first invoice, the 75% Rule under Article 10.4 is therefore applied as if at least 5 lessons were scheduled (the 4 lessons plus the make-up lesson), so at least 4 lessons are charged.

10.3. The Client may cancel a lesson in the Information System no later than 24 hours before it is scheduled to start or, if the Information System is down, by SMS to +420 702 084 755. A lesson cancelled later, and a lesson the student misses without cancelling, is charged in full.

10.4. Whatever the notice given, the Client is charged for at least 75% of the lessons scheduled for the student in the calendar month (with monthly invoicing) or in the 10-lesson block; the resulting number of lessons is rounded to the nearest whole lesson, i.e. a half or more up and less than a half down (the "75% Rule"). The 75% Rule applies as follows:

Lessons scheduled	75%	Charged at least	Free on-time cancellations
2	1.5	2	0
3	2.25	2	1
4	3	3	1
5	3.75	4	1
10 (block)	7.5	8	2

Any further lesson cancelled on time beyond the number in the last column counts as taken. The 75% Rule allows the Provider to secure a Teacher for the student for the whole agreed schedule and allows the Teacher to plan.

10.5. A lesson charged to the Client although the student did not attend (in particular a lesson cancelled later than under Article 10.3, or a lesson charged under the 75% Rule) may, by agreement with the Teacher, be made up at another time or by extending later lessons (e.g. 3 × 15 minutes for a 45-minute lesson or 4 × 15 minutes for a 60-minute lesson). The make-up lesson is not charged again.

přičemž se znovu neúčtuje. U první faktury se proto Pravidlo 75 % dle čl. 10.4 uplatní, jako by bylo naplánováno nejméně 5 lekcí (4 lekce a náhradní lekce), a účtují se tedy nejméně 4 lekce.

10.3. Klient může lekci zrušit prostřednictvím Informačního systému nejpozději 24 hodin před jejím plánovaným začátkem, v případě výpadku Informačního systému zasláním SMS na telefonní číslo +420 702 084 755. Lekce zrušená později a lekce, na kterou se student nedostaví, aniž by byla zrušena, se účtuje v plné výši.

10.4. Bez ohledu na včasnost zrušení se Klientovi účtuje nejméně 75 % lekcí naplánovaných pro studenta v daném kalendářním měsíci (při měsíční fakturaci), resp. v balíčku 10 lekcí, přičemž vypočtený počet lekcí se zaokrouhluje na celé lekce matematicky, tj. polovina a více nahoru a méně než polovina dolů (dále jen „Pravidlo 75 %"). Pravidlo 75 % se uplatní takto:

Počet naplánovaných lekcí	75 %	Účtuje se nejméně	Lze včas zrušit bez započtení
2	1,5	2	0
3	2,25	2	1
4	3	3	1
5	3,75	4	1
10 (balíček)	7,5	8	2

Každá další včas zrušená lekce nad rámec počtu uvedeného v posledním sloupci se považuje za čerpanou. Pravidlo 75 % umožňuje Poskytovateli zajistit pro studenta Lektora po celou dobu sjednaného harmonogramu a Lektorovi plánovat výuku.

10.5. Lekci, která byla Klientovi účtována, ačkoli ji student nečerpal (zejména lekci zrušenou později než dle čl. 10.3 nebo lekci účtovanou dle Pravidla 75 %), lze po dohodě s Lektorem nahradit v jiném termínu nebo prodloužením následujících lekcí (např. 3 × 15 minut za lekci v délce 45 minut nebo 4 × 15 minut za lekci v délce 60 minut). Náhradní lekce se znovu neúčtuje.

ENGLISH	ČESKY
10.6. For a Pair Lesson: a) if one of the students cancels on time under Article 10.3, the lesson goes ahead for the other student as an Individual Lesson and that student's Client is charged the Individual Lesson Price; b) if one of the students cancels later than under Article 10.3, both Clients are charged the Pair Lesson Price. Each Client is invoiced separately.	**10.6.** U Párové lekce platí, že: a) zruší-li jeden ze studentů lekci včas dle čl. 10.3, proběhne lekce pro druhého studenta jako Individuální lekce a jeho Klientovi se účtuje Cena Individuální lekce; b) zruší-li jeden ze studentů lekci později než dle čl. 10.3, účtuje se oběma Klientům Cena Párové lekce. Každému Klientovi se fakturuje samostatně.
10.7. Days on which no lesson is scheduled (in particular school holidays and days off) are not charged.	**10.7.** Dny, kdy výuka dle sjednaného harmonogramu neprobíhá (zejména školní prázdniny a dny volna), se neúčtují.
10.8. A block of 10 lessons must be used within 12 weeks of the first lesson; lessons not used by then are forfeited without compensation.	**10.8.** Balíček 10 lekcí lze vyčerpat do 12 týdnů od první lekce; nevyčerpané lekce poté propadají bez nároku na náhradu.
10.9. The Client may terminate a Contract for individual tuition invoiced monthly under Article 10.1 a) by written notice (email is sufficient under Article 14.1). The notice period is 4 weeks and begins on the day the notice is delivered to the Provider. The Client pays for the lessons scheduled in the notice period as set out in Articles 10.3 and 10.4, so with one lesson a week at least 3 lessons are charged after notice is given. The first 4 lessons under Article 10.2 are always charged in full and cannot be shortened by notice. If a Contract for a block of 10 lessons ends before the block is used up for a reason other than withdrawal under Articles 12.3 and 12.4, the Provider refunds the Price of the unused lessons, and the lessons already taken are recalculated at the undiscounted list Price.	**10.9.** Smlouvu o individuální výuce s měsíční fakturací dle čl. 10.1 a) může Klient vypovědět písemnou výpovědí (postačí e-mail dle čl. 14.1). Výpovědní lhůta činí 4 týdny a počíná běžet dnem doručení výpovědi Poskytovateli. Klient uhradí lekce naplánované ve výpovědní lhůtě v rozsahu dle čl. 10.3 a 10.4, tj. při jedné lekci týdně se po doručení výpovědi účtují nejméně 3 lekce. První 4 lekce dle čl. 10.2 se účtují vždy v plné výši a výpovědí je nelze zkrátit. Skončí-li Smlouva u balíčku 10 lekcí před jeho vyčerpáním z jiného důvodu než odstoupením dle čl. 12.3 a 12.4, vrátí Poskytovatel Klientovi Cenu nevyčerpaných lekcí, přičemž již čerpané lekce se přepočtou Cenou dle ceníku bez slevy.
10.10. Articles 10.1 and 10.3 to 10.9 also apply to Corporate Tuition under Article 2.2 d), whatever form the lessons take, and references in Articles 5.6, 12.1 and 12.5 to individual tuition include Corporate Tuition. For a Corporate Group: a) the Client cancels the lesson for the whole group under Article 10.3, and the 75% Rule under Article 10.4 is applied to the lessons scheduled for the group; b) a lesson that has not been cancelled is charged at the full Price agreed for the group, even if some of the students do not	**10.10.** Ustanovení čl. 10.1 a 10.3 až 10.9 se použijí i na Firemní výuku dle čl. 2.2 písm. d), bez ohledu na formu lekcí, a odkazy na individuální výuku v čl. 5.6, 12.1 a 12.5 zahrnují i Firemní výuku. U Firemní skupiny platí, že: a) Klient ruší lekci pro celou skupinu dle čl. 10.3 a Pravidlo 75 % dle čl. 10.4 se uplatní na lekce naplánované pro skupinu; b) lekce, která nebyla zrušena, se účtuje v plné výši Ceny sjednané pro skupinu, i když se jí někteří studenti nezúčastní; c) odkazem na studenta se v tomto čl. 10 rozumí skupina;

attend;

c) references to the student in this Article 10 mean the group;

d) Article 10.6 does not apply.

Unless the parties have separately and expressly agreed otherwise in writing, the minimum for Corporate Tuition is 4 weeks of lessons under the agreed schedule, so the first invoice is always for at least the lessons scheduled in the first 4 weeks. The Client gives notice under Article 10.9, i.e. in writing with a notice period of 4 weeks beginning on the day the notice is delivered to the Provider; in Article 10.9, the reference to the first 4 lessons under Article 10.2 means this minimum of 4 weeks of lessons. Articles 10.2 and 11.5 do not apply to Corporate Tuition.

d) čl. 10.6 se nepoužije.

Nedohodnou-li se smluvní strany samostatně a výslovně písemně jinak, činí minimální rozsah Firemní výuky 4 týdny výuky dle sjednaného harmonogramu; první faktura se proto vždy vystavuje nejméně na lekce naplánované v prvních 4 týdnech. Klient vypovídá Smlouvu dle čl. 10.9, tj. písemně s výpovědní lhůtou 4 týdny, která počíná běžet dnem doručení výpovědi Poskytovateli; odkazem na první 4 lekce dle čl. 10.2 se v čl. 10.9 rozumí tento minimální rozsah 4 týdnů výuky. Na Firemní výuku se nepoužijí čl. 10.2 a 11.5.

11. CANCELLATION TERMS FOR GROUP COURSES, CLOSED GROUPS, CAMPS AND WORKSHOPS

11.1. For Group Courses under Article 2.2 b), a lesson is forfeited if the Client does not attend at the scheduled time. The Client may make up a forfeited lesson only in another course provided by the Provider that is available at the time and whose language level matches the Client's.

11.2. The Client may withdraw from the Contract for a Group Course before it starts, but must pay a cancellation fee of:

a) 15% of the course Price for the agreed period if withdrawing 13–8 working days before the course starts;

b) 50% of the course Price for the agreed period if withdrawing 7–3 working days before the course starts;

c) 100% of the course Price for the agreed period if withdrawing less than 3 working days before the course starts.

The course starts on the day of the first scheduled lesson. This does not affect the Client's right to withdraw from the Contract under Article 12.3.

11.3. The Client may withdraw from the Contract for camps and intensive weeks:

a) more than 90 days before the start, in

11. STORNOVACÍ PODMÍNKY SKUPINOVÝCH KURZŮ, UZAVŘENÝCH SKUPIN, TÁBORŮ A WORKSHOPŮ

11.1. V případě Skupinových kurzů dle čl. 2.2 b) Obchodních podmínek Klientovi lekce propadá, pokud se Klient nedostaví na lekci ve stanovený termín. Klient má nárok na náhradu takto propadlé lekce pouze v rámci jiného kurzu poskytovaného Poskytovatelem, který je v daném období dostupný a jazyková úroveň takového kurzu odpovídá úrovni Klienta.

11.2. Klient má právo odstoupit od Smlouvy v případě Skupinového kurzu před jeho zahájením, je však povinen uhradit storno poplatek:

a) při odstoupení 13–8 pracovních dní před zahájením kurzu ve výši 15 % z Ceny kurzu za sjednané období;

b) při odstoupení 7–3 pracovní dny před zahájením kurzu ve výši 50 % z Ceny kurzu za sjednané období;

c) při odstoupení méně než 3 pracovní dny před zahájením kurzu ve výši 100 % z Ceny kurzu za sjednané období.

Zahájením kurzu se rozumí den konání první plánované lekce. Tím není dotčeno právo Klienta odstoupit od Smlouvy dle čl. 12.3.

11.3. Klient má právo odstoupit od Smlouvy v případě táborů a intenzivních týdnů:

a) více než 90 dní před začátkem, přičemž

ENGLISH	ČESKY
which case the deposit of 1,000 CZK is forfeited; b) 90–60 days before the start, against a cancellation fee of 25% of the price of the service; c) 59–30 days before the start, against a cancellation fee of 50% of the price of the service; d) 29–8 days before the start, against a cancellation fee of 75% of the price of the service; e) less than 8 days before the start, against a cancellation fee of 100% of the price of the service.	Klientovi propadá záloha ve výši 1 000 Kč; b) 90–60 dní před začátkem, kdy se Klient zavazuje uhradit storno poplatek ve výši 25 % z ceny dané služby; c) 59–30 dní před začátkem, kdy se Klient zavazuje uhradit storno poplatek ve výši 50 % z ceny dané služby; d) 29–8 dní před začátkem, kdy se Klient zavazuje uhradit storno poplatek ve výši 75 % z ceny dané služby; e) méně než 8 dní před začátkem, kdy se Klient zavazuje uhradit storno poplatek ve výši 100 % z ceny dané služby.
11.4. The Client may withdraw from the Contract for workshops: a) 10–7 days before the start, against a cancellation fee of 50% of the workshop price; b) less than 7 days before the start, against a cancellation fee of 100% of the workshop price.	**11.4.** Klient má právo odstoupit od Smlouvy v případě workshopů: a) 10–7 dní před začátkem, kdy se Klient zavazuje uhradit storno poplatek ve výši 50 % z ceny workshopu; b) méně než 7 dní před začátkem, kdy se Klient zavazuje uhradit storno poplatek ve výši 100 % z ceny workshopu.
11.5. For a Closed Group: a) the Price is agreed for the whole period agreed before lessons start and is paid in advance under Article 5.3; before lessons start, the cancellation terms in Article 11.2 apply; b) a lesson the student misses is forfeited without a make-up, including in another course; the second sentence of Article 11.1 does not apply; c) ending a student's participation during the agreed period is governed by Articles 12.5 and 12.8; d) if the students want to continue after the agreed period ends, the Provider agrees a new period and a new Price with the Clients, which may reflect the changed number of students.	**11.5.** V případě Uzavřené skupiny platí, že: a) Cena se sjednává za celé období dohodnuté před zahájením výuky a hradí se předem dle čl. 5.3; před zahájením výuky se uplatní storno podmínky dle čl. 11.2; b) lekce, na kterou se student nedostaví, propadá bez nároku na náhradu, a to ani v rámci jiného kurzu; čl. 11.1 věta druhá se nepoužije; c) ukončení účasti studenta v průběhu sjednaného období se řídí čl. 12.5 a 12.8; d) chtějí-li studenti po skončení sjednaného období pokračovat, sjedná Poskytovatel s Klienty nové období a novou Cenu, která může zohlednit změněný počet studentů.
11.6. These terms also apply where the Client does not cancel the order but does not use the Service (e.g. does not attend).	**11.6.** Dané podmínky se uplatní i pro situaci, kdy Klient objednávku nestornuje, ale Službu nevyužije (např. se nedostaví apod.).
12. DURATION AND TERMINATION OF THE CONTRACT	**12. TRVÁNÍ A UKONČENÍ SMLOUVY O POSKYTNUTÍ SLUŽBY**
12.1. The Contract is concluded for a fixed term	**12.1.** Smlouva se uzavírá na dobu určitou dle délky

ENGLISH	ČESKY
corresponding to the length of the Group Course or the agreed period of the Closed Group under Article 2.2 b) and c), or to the period for using a block of lessons under Article 10.1 b). For individual tuition invoiced monthly under Article 10.1 a), the Contract is concluded for an indefinite term.	trvání Skupinového kurzu, resp. sjednaného období Uzavřené skupiny dle čl. 2.2 b) a c) Obchodních podmínek, nebo dle doby čerpání balíčku lekcí dle čl. 10.1 b) Obchodních podmínek. Při měsíční fakturaci individuální výuky dle čl. 10.1 a) Obchodních podmínek se Smlouva uzavírá na dobu neurčitou.
12.2. The parties may agree that the Client orders automatic renewal of Service packages. In that case the Provider repeats the package until the Client notifies it that no further packages are wanted; the Provider then completes the current package in the scope ordered and does not start another.	**12.2.** Smluvní strany mohou sjednat poskytování Služeb i způsobem, kdy si Klient objedná automatické obnovování balíčků Služeb; v takovém případě Poskytovatel opakuje poskytování balíčku po dobu, než mu Klient oznámí, že si další objednávky balíčku nepřeje, načež Poskytovatel dokončí poskytování dosavadního balíčku v objednaném rozsahu a další nebude zahajovat.
12.3. Where the Contract is concluded by means of distance communication, a Client who is a consumer may withdraw from the Contract within 14 days of its conclusion. No reason need be given, and it is sufficient that the notice of withdrawal is sent within that period. The Client may use the model form in Annex No. 1 to these Terms and Conditions, but is not obliged to. For quick handling, the Provider asks the Client to state the payer's name, the student's name, the course and the date of withdrawal; giving these details is not a condition of a valid withdrawal. If the Client withdraws in accordance with the above, the Provider refunds all payments received from the Client in connection with the Contract without undue delay, and no later than 14 days from the day it received the withdrawal, in the same way they were received, unless the parties agree otherwise.	**12.3.** V případě, že je Smlouva uzavřena prostřednictvím prostředků komunikace na dálku, má Klient, který je spotřebitelem, právo od Smlouvy odstoupit ve lhůtě 14 dnů od jejího uzavření. Odstoupení nemusí být odůvodněno a stačí, je-li ve stanovené lhůtě oznámení o odstoupení odesláno. Pro odstoupení od Smlouvy může Klient využít vzorový formulář, který tvoří Přílohu č. 1 těchto Obchodních podmínek; jeho použití však není povinné. Pro rychlé vyřízení Poskytovatel Klienta žádá, aby v odstoupení uvedl jméno plátce, jméno studenta, název kurzu a datum odstoupení; uvedení těchto údajů není podmínkou platnosti odstoupení. Odstoupí-li Klient v souladu s výše uvedenými podmínkami od Smlouvy, navrátí mu Poskytovatel bez zbytečného odkladu, nejpozději do 14 dnů ode dne, kdy Poskytovatel obdržel odstoupení od Smlouvy, veškeré platby, jež od Klienta v souvislosti se Smlouvou obdržel, a to stejným způsobem, jakým tyto platby obdržel, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
12.4. If provision of the Service began before the 14-day withdrawal period under Article 12.3 expired, it did so at the Client's express request (i.e. on the basis of the order), and the Client must pay the Provider a proportionate part of the Price for the Service already provided. If the Service was provided in full before the withdrawal period expired, it was at the Client's express request, and the Client	**12.4.** V případě, že před uplynutím lhůty 14 dní pro odstoupení od Smlouvy ve smyslu čl. 12.3 bylo již s poskytováním Služby započato, stalo se tak na základě výslovné žádosti (tj. na základě příslušné objednávky) Klienta a Klient je v takovém případě povinen uhradit Poskytovateli poměrnou část Ceny odpovídající Službě již Klientovi poskytnuté. V případě, že před uplynutím lhůty 14 dní pro odstoupení od

ENGLISH	ČESKY
then has no right to withdraw under Article 12.3.	Smlouvy ve smyslu čl. 12.3 byla již Klientovi Služba v celém rozsahu poskytnuta, stalo se tak na základě výslovné žádosti (tj. na základě příslušné objednávky) Klienta a Klient v takovém případě nemá právo odstoupit od Smlouvy dle čl. 12.3.
12.5. Either party may terminate the Contract by written notice delivered to the other party; the notice period is 1 month and begins on the first day of the month following delivery of the notice. For individual tuition invoiced monthly, notice by the Client is governed by Article 10.9. For a Group Course or Closed Group, once lessons have started (from the day of the first scheduled lesson) the Client may terminate the Contract with effect from the day the notice is delivered, but the Price already paid for the period that has started is not refunded. This does not affect the Client's right to withdraw from the Contract under Articles 12.3 and 12.4.	**12.5.** Obě smluvní strany jsou oprávněny Smlouvu vypovědět, a to písemnou výpovědí doručenou druhé smluvní straně, přičemž výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi. U individuální výuky s měsíční fakturací se výpověď ze strany Klienta řídí čl. 10.9. U Skupinového kurzu a Uzavřené skupiny může Klient po zahájení výuky (počínaje dnem první plánované lekce) Smlouvu vypovědět s účinností ke dni doručení výpovědi; již uhrazená Cena za zahájené období se však nevrací. Tím není dotčeno právo Klienta odstoupit od Smlouvy dle čl. 12.3 a 12.4.
12.6. The Provider may withdraw from the Contract if the minimum number of course participants under Article 4.2 is not reached. In that case the Provider refunds the Price paid in full and may offer the enrolled Clients tuition as a Closed Group under Article 11.5.	**12.6.** Poskytovatel může od Smlouvy odstoupit v případě, že není naplněn minimální počet účastníků kurzu dle čl. 4.2 Obchodních podmínek. V takovém případě Poskytovatel vrátí Klientovi uhrazenou Cenu v plné výši a může přihlášeným Klientům nabídnout výuku formou Uzavřené skupiny dle čl. 11.5.
12.7. The Provider may withdraw from the Contract without further ado if the Client breaches these Terms and Conditions or the law in connection with the Service. In that case the parties do not return performance already provided. If a student is excluded under Article 9.2 or 9.3, or the Provider withdraws under Article 9.4, the Price is not refunded, in whole or in part.	**12.7.** Poskytovatel může od Smlouvy odstoupit bez dalšího v případě, že Klient porušuje tyto Obchodní podmínky či právní předpisy v souvislosti se Službou. V takovém případě si smluvní strany nevracejí doposud poskytnutá plnění. Při vyloučení studenta dle čl. 9.2 nebo 9.3 nebo při odstoupení dle čl. 9.4 se Cena nevrací, a to ani její poměrná část.
12.8. In justified cases, in particular where another student takes the place, where the student has a long-term illness confirmed by a doctor's report, or where the family moves away, the Provider may refund the Client a proportionate part of the Price for lessons not yet provided, or transfer it to another course of the Provider. Where another student takes the place, the Provider deducts an administration fee of 1,000 CZK from the amount refunded. The Client has no legal entitlement to a refund or transfer under this	**12.8.** Poskytovatel může v odůvodněných případech, zejména nastoupí-li za studenta jiný student, při dlouhodobé nemoci studenta doložené lékařskou zprávou nebo při přestěhování, vrátit Klientovi poměrnou část Ceny za neposkytnuté lekce, případně ji převést na jiný kurz Poskytovatele. Nastoupí-li za studenta jiný student, odečte Poskytovatel od vracené částky administrativní poplatek ve výši 1 000 Kč. Na vrácení či převod Ceny dle tohoto odstavce nemá Klient právní nárok.

ENGLISH	ČESKY
Article.	
13. AFTER-SCHOOL ENGLISH COURSES AND FANTAIL ACADEMY INTENSIVE COURSES	**13. KURZY AFTER-SCHOOL ENGLISH A INTENZIVNÍ KURZY FANTAIL ACADEMY**
13.1. This Article contains special provisions for "After-school English" Group Courses, which the Provider runs on the premises of partner schools, and for "Fantail Academy" intensive courses. The other provisions of these Terms and Conditions apply to these courses unless this Article provides otherwise.	**13.1.** Tento článek obsahuje zvláštní ustanovení pro Skupinové kurzy „After-school English", které Poskytovatel pořádá v prostorách spolupracujících škol, a pro intenzivní kurzy „Fantail Academy". Ostatní ustanovení Obchodních podmínek se na tyto kurzy uplatní, nestanoví-li tento článek jinak.
13.2. Courses are taught by a native speaker unless stated otherwise; Fantail Academy intensive courses are taught by a native speaker together with a Czech teacher of English. If the Teacher is ill or in other unforeseen situations, the Provider may replace the Teacher with a teacher of English who is not a native speaker.	**13.2.** Kurzy vyučuje rodilý mluvčí, není-li uvedeno jinak; intenzivní kurzy Fantail Academy vyučuje rodilý mluvčí společně s českým lektorem angličtiny. V případě nemoci Lektora nebo jiné nepředvídané situace je Poskytovatel oprávněn Lektora nahradit lektorem angličtiny, který není rodilým mluvčím.
13.3. The minimum number of participants under Article 4.2 is 8 students for After-school English courses and 6 students for Fantail Academy intensive courses. If the minimum is not reached, Article 12.6 applies.	**13.3.** Minimální počet účastníků dle čl. 4.2 činí 8 studentů u kurzů After-school English a 6 studentů u intenzivních kurzů Fantail Academy. Není-li minimální počet naplněn, postupuje se dle čl. 12.6.
13.4. As an exception to Article 5.3, the course Price must be paid no later than 14 days before the course starts, to the Provider's account stated on the invoice, with the variable symbol. If the Contract is concluded later, the Client pays the Price before the course starts.	**13.4.** Odchylně od čl. 5.3 musí být Cena kurzu uhrazena nejpozději 14 dní před zahájením kurzu, a to na účet Poskytovatele uvedený na faktuře spolu s variabilním symbolem. Je-li Smlouva uzavřena později, uhradí Klient Cenu před zahájením kurzu.
13.5. If the Client has paid the course Price for the whole school year with the discount for paying for both semesters, the Client may terminate the Contract as at the end of the 1st semester; the notice must be delivered to the Provider at least 14 days before the 2nd semester starts. The Client thereby loses the discount, and the Provider refunds the difference between the Price paid and the full Price for the 1st semester.	**13.5.** Uhradil-li Klient Cenu kurzu za celý školní rok se slevou za platbu za obě pololetí, je oprávněn Smlouvu vypovědět ke dni skončení 1. pololetí; výpověď musí být Poskytovateli doručena nejméně 14 dní před začátkem 2. pololetí. Klientovi tím zaniká nárok na slevu a Poskytovatel mu vrátí rozdíl mezi uhrazenou Cenou a plnou Cenou za 1. pololetí.
13.6. If the Provider cannot perform the Contract properly and on time for reasons it did not cause (in particular obstacles to teaching not caused by the Provider, such as a sudden headteacher's day off or closure of the school for any reason), the Provider may, at its discretion and depending on the situation, (i) hold the lessons in other premises it arranges for the purpose, (ii) hold the lessons at	**13.6.** V případě, že Poskytovatel nemůže z důvodů, které nezpůsobil, řádně a včas splnit Smlouvu (zejména v případě překážek ve výuce, jež nebyly způsobeny ze strany Poskytovatele, tj. náhlé ředitelské volno, uzavření školy z jakýchkoli důvodů nebo jiné), má Poskytovatel možnost dle svého uvážení a dané situace buďto (i) uskutečnit lekce v jiných prostorách, které pro tento účel zajistí, nebo (ii) uskutečnit

ENGLISH	ČESKY
another time, or (iii) hold the lessons by means of distance communication or a similar method (i.e. online); the Provider will inform Clients appropriately. In such cases the Provider is not obliged to refund the Price or any part of it. If the Provider cannot perform the Contract in any of these alternative ways or at another time, then, unless the Provider and the Client agree otherwise, the Contract ends due to impossibility of performance and the Provider refunds the Client a proportionate part of the Price for the unperformed part of the Contract (in particular for lessons not provided).	lekce v jiném termínu, nebo (iii) uskutečnit lekce prostřednictvím prostředků komunikace na dálku nebo jiným podobným způsobem (tj. „online“); o tomto bude Poskytovatel Klienty přiměřeným způsobem informovat. Poskytovatel není v takových případech povinen vracet uhrazenou Cenu ani její poměrnou část. V případě, že Poskytovatel není schopen Smlouvu plnit ani některým z náhradních způsobů uvedených v tomto odstavci nebo v náhradním termínu, pak, nedohodnou-li se Poskytovatel a Klient jinak, Smlouva zaniká pro nemožnost plnění a Poskytovatel Klientovi vrátí poměrnou část Ceny za nesplněnou část Smlouvy (tj. zejm. za neposkytnuté lekce).
13.7. Students must follow the school rules of the partner school (or the house rules of other premises where courses take place), as during normal school lessons, and the instructions of the Teacher. Articles 4.12 to 4.15 and 9.2 to 9.4 also apply.	**13.7.** Studenti jsou povinni řídit se školním řádem spolupracující školy (případně provozním řádem jiných prostor, v nichž se kurzy konají) jako za běžného vyučování a pokyny Lektora. Uplatní se rovněž čl. 4.12 až 4.15 a 9.2 až 9.4.
14. COMMUNICATION	**14. VZÁJEMNÁ KOMUNIKACE**
14.1. All notices between the Client and the Provider relating to these Terms and Conditions, or to be given under them, must be made in writing and delivered to the other party. The written form is also met by a notice sent by email to the address given on registration for the Service (for the Client) and to info@fantailacademy.cz, renata@fantailacademy.cz, tereza@fantailacademy.cz or hamish@fantailacademy.cz (for the Provider).	**14.1.** Všechna oznámení mezi Klientem a Poskytovatelem, která se vztahují k těmto Obchodním podmínkám, nebo která mají být učiněna na jejich základě, musí být učiněna v písemné podobě a druhé straně doručena. Požadavek písemné formy je dodržen, i pokud je oznámení učiněno prostřednictvím e-mailu na adresu uvedenou při registraci do Služby v případě Klienta a na adresu info@fantailacademy.cz, renata@fantailacademy.cz, tereza@fantailacademy.cz nebo hamish@fantailacademy.cz v případě Poskytovatele.
14.2. The Client and the Provider undertake to inform each other of any change in their contact details within three (3) working days.	**14.2.** Klient a Poskytovatel se zavazují, že v případě změny kontaktních údajů budou o této změně druhou stranu informovat nejpozději do tří (3) pracovních dnů.
15. OUT-OF-COURT DISPUTE RESOLUTION	**15. MIMOSOUDNÍ ŘEŠENÍ SPORŮ**
15.1. If a consumer dispute arises between the Provider and the Client under the Contract that cannot be settled by agreement, the Client may file a proposal for out-of-court resolution with the designated body, the Czech	**15.1.** V případě, že dojde mezi Poskytovatelem a Klientem ke vzniku spotřebitelského sporu ze Smlouvy, který se nepodaří vyřešit vzájemnou dohodou, může Klient podat návrh na mimosoudní řešení takového sporu určenému

ENGLISH	ČESKY
Trade Inspection Authority (Česká obchodní inspekce), Central Inspectorate – ADR Department, Štěpánská 15, 120 00 Praha 2, email: adr@coi.cz, web: https://adr.coi.cz.	subjektu mimosoudního řešení spotřebitelských sporů, kterým je Česká obchodní inspekce, Ústřední inspektorát – oddělení ADR, Štěpánská 15, 120 00 Praha 2, e-mail: adr@coi.cz, web: https://adr.coi.cz.
16. COMMON AND FINAL PROVISIONS	**16. SPOLEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**
16.1. The Provider may supplement or amend these Terms and Conditions at any time. Each Client will be sent the amendment to the contact email given in the order. On the effective date of the new version, the previous Terms and Conditions cease to have effect. If the Client does not agree with the changes, they may terminate the Contract as at the effective date of the change, and the Price for the unused period will be refunded proportionately.	**16.1.** Poskytovatel je oprávněn tyto Obchodní podmínky kdykoliv doplňovat či měnit. Toto doplnění či změna bude každému Klientovi zaslána na jeho kontaktní e-mail uvedený v objednávce. Ke dni účinnosti nového znění Obchodních podmínek pozbývají předchozí Obchodní podmínky účinnosti. V případě, že se změnami Klient nesouhlasí, má právo Smlouvu vypovědět ke dni účinnosti změny; v takovém případě mu bude poměrně vrácena Cena za nevyčerpané období.
16.2. The Client agrees that the Provider may assign the Contract or part of it to a third party. The Client may not assign or otherwise encumber their receivables against the Provider.	**16.2.** Klient souhlasí, že Poskytovatel má právo postoupit na třetí osobu Smlouvu či její část. Klient nesmí převést či jinak zatížit své pohledávky za Poskytovatelem.
16.3. The Client hereby assumes the risk of a change of circumstances within the meaning of Section 1765(2) of the Civil Code.	**16.3.** Klient tímto přebírá na sebe nebezpečí změny okolností ve smyslu ustanovení § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.
16.4. From their conclusion, Contracts including the Terms and Conditions are archived by the Provider in electronic form. Only the Provider and persons it authorises have access to the archived contracts.	**16.4.** Smlouvy počínaje jejich uzavřením jsou včetně Obchodních podmínek archivovány Poskytovatelem v elektronické formě. Přístup k archivovaným smlouvám má výlučně Poskytovatel a jím pověřené osoby.
16.5. If any provision of these Terms and Conditions or part of it is or becomes invalid or unenforceable, this does not affect the validity or enforceability of the other provisions or parts, unless it follows directly from these Terms and Conditions that the provision or part cannot be separated from the rest. In that case the Provider undertakes to replace the ineffective or invalid provision with a new provision as close as possible in purpose and economic effect to the provision being replaced.	**16.5.** Pokud je kterékoli ustanovení těchto Obchodních podmínek nebo jeho část neplatné či nevykonatelné, nebo se takovým v budoucnu stane, nebude mít tato neplatnost či nevynutitelnost vliv na platnost či vynutitelnost ostatních ustanovení těchto Obchodních podmínek nebo jejich částí, pokud nevyplývá přímo z obsahu těchto Obchodních podmínek, že toto ustanovení nebo jeho část nelze oddělit od dalšího obsahu. V případě uvedeném v předchozí větě se Poskytovatel zavazuje neúčinné či neplatné ustanovení nahradit novým ustanovením, které je svým účelem a hospodářským významem co nejbližší ustanovení, jež má být nahrazeno.
16.6. These Terms and Conditions and all legal relationships arising from them are governed by the law of the Czech Republic. Any disputes	**16.6.** Tyto Obchodní podmínky jakož i veškeré právní vztahy na jejich základě vznikající se řídí právním řádem České republiky. Případné

ENGLISH	ČESKY
will be decided by the competent courts of the Czech Republic.	spory budou rozhodovány příslušnými soudy České republiky.
16.7. This version of the Terms and Conditions applies to Contracts concluded from **18 November 2026**, and to Contracts concluded earlier from **1 December 2026**. It replaces all previous versions of the General Terms and Conditions and of the Terms and Conditions for After-school English courses.	**16.7.** Toto znění Obchodních podmínek se vztahuje na Smlouvy uzavřené ode dne **18. 11. 2026** a na dříve uzavřené Smlouvy ode dne **1. 12. 2026**. Nahrazuje všechna předchozí znění Všeobecných obchodních podmínek a Podmínek After-school English kurzů.